

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 64 (2002)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### LT extra

Kleinhholzfeuerungen



### EDV in der Landwirtschaft

Landwirtschaftliche Software-Ausstellung INFOLA



### Feldtechnik

Tabellarische Übersicht der Mähaufbereiter

12

### Leserreise

SIMA, Paris-Nord Villepinte

18

### Sektionsnachrichten

ZH, SG, BS/BL, GR, TG:  
Jahresversammlungen und Kat. F/G

20

### SVLT

Weiterbildungszentrum Riniken:  
Kursprogramm

23

### LT aktuell

Gelungene Leserreise  
an die EIMA Bologna

25

### FAT-Bericht 593

Neu geprüfte Traktoren,  
Zweiachsmäher und Transporter

14

### Impressum

### Titelbild

Nützliche Vergleiche und kompetente Beratung im Rahmen der Neuauf-  
lage der INFOLA: am 8. Januar 2003 im Freiburger landwirtschaftlichen  
Institut in Grangeneuve, Posieux: (Bild: Willi von Atzigen)

### Etabliert

Die Berner Regierungsrätin Elisabeth Zölch-Balmer wünschte den Organisatoren und Ausstellern an der Eröffnungsfeier nicht nur eine erfolgreiche Agrama, sondern gab auch der Hoffnung Ausdruck, die Begeisterung möge so gross sein, dass sie in zwei Jahren mit Freuden wieder kämen.

Effektiv füllten schon am ersten Tag die Besucher und auch einige Besucherinnen die Hallen scharenweise, und das Gesamtergebnis von 48 921 Eintritten (Besucherrekord) an fünf Tagen darf als klares Zeichen dafür gewertet werden, dass allen Unkenrufen zum Trotz, die Agrama-Premiere alle zwei Jahre Ende November am Berner Standort ihre Fortsetzung haben wird, denn, nüchtern betrachtet, gibt es keine allseits befriedigende Alternative:

Die Aussteller können erstens auf einem zwar vergleichsweise etwas engeren Raum einen repräsentativen Querschnitt durch die Angebotspalette und vor allem die Neuentwicklungen präsentieren. Das Publikum aus allen Landesteilen lernt zweitens die zentrale Lage und die gute Erreichbarkeit des Berner Ausstellungsgeländes schätzen – abgesehen vom Stau bei der Ausfahrt –, und drittens betont die freundeidgenössische Mittelposition der Bundeshauptstadt den nationalen Charakter der Ausstellung und lässt regionale Empfindlichkeiten im Osten und Westen des Landes in den Hintergrund treten.

Das Ausstellungskonzept mit einer guten Durchmischung von grossen Ständen der Traktor-Importeure und Fullliner als Publikumsmagnete und kleinen Ständen, zum Beispiel der Stallbauunternehmen und Stalleinrichter, machte den Rundgang in allen Hallen sehr attraktiv und abwechslungsreich. Gewiss muss nun der Schweizerische Landmaschinenverband sein Ausstellungsreglement nochmals gezielt unter die Lupe nehmen und anlässlich der nächsten Agrama-Aufgabe dem einen oder anderen Anbieter von Landtechnik-Zubehör die Teilnahme an der Ausstellung gewähren, auch wenn damit gewisse Markenartikel konkurrenziert werden.

Nachdem die schweizerische Landmaschinenausstellung schon 1951 und 1957 in Bern durchgeführt worden war, kehrte die Agrama nun in die Bundeshauptstadt zurück. Wer mit dem öffentlichen Verkehrsmittel durch die Berner Innenstadt angereist war, dem entgingen die Vorboten weihnachtlicher Geschäftigkeit nicht.

Dies gibt mir die Gelegenheit, den Bogen zu Weihnachten und Neujahr zu spannen: Ich bedanke mich bei allen Mitgliedern und Leserinnen und Lesern der «Schweizer Landtechnik» sowie bei den Inserenten für das entgegengebrachte Vertrauen im zu Ende gehenden Jahr und für die sehr gute Zusammenarbeit mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des für die Verbandszeitschrift neuen Verlagshauses und Druckereibetriebs der Espace Media Groupe.

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht Ihnen im Namen des Zentralpräsidenten Max Binder, des Direktors Jürg Fischer und des gesamten SVLT-Teams

*Ueli Zweifel*